

N:o 119.

Kungl. Maj:ts nådiga proposition till Riksdagen med förslag till lag angående förlängning af tiden, under hvilken förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, skall vara gällande; gifven Stockholms slott den 30 april 1904.

Under åberopande af bilagda i statsrådet och högsta domstolen förda protokoll samt öfriga till frågan hörande handlingar vill Kungl. Maj:t härmed, jämlikt § 87 regeringsformen, föreslå Riksdagen att antaga härvid fogade förslag till lag angående förlängning af tiden, under hvilken förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, skall vara gällande.

Kungl. Maj:t förblifver Riksdagen med all kungl. nåd och ynnest städse välbevågen.

Under Hans Maj:ts

Min allernådigste Konungs och Herres frånvaro:

GUSTAF.

Ossian Berger.

Förslag

till

Lag

angående förlängning af tiden, under hvilken förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, skall vara gällande.

Härigenom stadgas som följer:

Förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, förblifver gällande till slutet af år 1907, under villkor att jämväl de för Norge genom lov af den 2 juni 1883 gifna motsvarande bestämmelser intill samma tid komma att lända till efterrättelse. Har ej därförinnan ny gemensam lag blifvit i bägge rikena antagen, skall första bihanget eller kodicillen till gränsetraktaten af $\frac{7}{18}$ oktober 1751, som, medan förordningen den 6 juni 1883 är gällande, blifver utan verkan, åter träda i kraft.

Utdrag af protokollet öfver justitiedepartementsärenden, hållet inför Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten i statsrådet å Stockholms slott lördagen den 26 mars 1904

i närvaro af:

Hans excellens herr statsministern BOSTRÖM,
Hans excellens herr ministern för utrikes ärendena LAGERHEIM,
Statsråden: ODELBERG,
 HUSBERG,
 PALANDER,
 WESTRING,
 RAMSTEDT,
 BERGER,
 MEYER,
 VON FRIESEN,
 VIRGIN.

Efter gemensam beredning med chefen för civildepartementet anförde chefen för justitiedepartementet, statsrådet Berger i underdånighet:
»Förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta mellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, var, i likhet med motsvarande norska lag, till en början afsedd att gälla under en tid af femton år från dess ikraftträdande. Sedermera har dessa lagars giltighetstid blifvit utsträckt först för tre år och sedan ytterligare för tre år, i följd hvaraf de äro gällande intill slutet af 1904. Har ej före detta års utgång ny gemensam lag blifvit i bägge rikena antagen, skall första bihanget eller kodicillen till gränsetraktaten af ⁷/₁₈ oktober 1751, som, medan förordningen den 6 juni 1883 är gällande, blifver utan verkan, åter träda i kraft.

För Sveriges del torde omständigheterna för närvarande icke föranleda, att andra bestämmelser än de nu gällande äro att anse såsom önskvärda. I Norge har sedan flera år en kommission varit verksam med uppgift att öfverväga, bland annat, huruvida det nuvarande förhållandet, att lapparne flytta landen emellan med sina renar, öfver hufvud bör för framtiden upprätthållas. Någon framställning från Norges sida om ändring i gällande bestämmelser har emellertid hittills icke ägt rum, och anledning finnes att antaga, att förlängning af tiden för ifrågavarande lagars giltighet skall från Norges sida vinna bifall. Jag har därför låtit inom justitiedepartementet upprätta förslag till lag angående förlängning af tiden, under hvilken förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, skall vara gällande.»

Sedan departementschefen härefter uppläst berörda under litt. B. vid detta protokoll fogade lagförslag, hemställde han i underdånighet, dels att, för det ändamål § 87 regeringsformen omförmäler, högsta domstolens utlåtande öfver detsamma måtte genom note ur protokollet inhämtas, dels ock att note ur protokollet jämväl måtte öfverlämnas till norska regeringen.

Till denna af statsrådets öfrige ledamöter biträdade hemställan täcktes Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten i nåder lämna bifall.

Ur protokollet
Erik Ölander.

Bil. litt. B.

Förslag

till

Lag

angående förlängning af tiden, under hvilken förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, skall vara gällande.

Härigenom stadgas som följer:

Förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, förblifver gällande till slutet af år 1907, under villkor att jämväl de för Norge genom lov af den 2 juni 1883 gifna motsvarande bestämmelser intill samma tid komma att lända till efterrättelse. Har ej därförinnan ny gemensam lag blifvit i bägge rikena antagen, skall första bihanget eller kodicillen till gränsetraktaten af ⁷/₁₈ oktober 1751, som, medan förordningen den 6 juni 1883 är gällande, blifver utan verkan, åter träda i kraft.

*Utdrag af protokollet öfver lagärenden, hållet uti Kungl. Maj:ts
Högsta domstol måndagen den 11 april 1904.*

Andra rummet.

Närvarande:

Justitieråden SKARIN,
WIJKANDER,
PETERSSON,
THOLLANDER,
CASSEL,
QUENSEL,
SILVERSTOLPE.

Tillförordnade byråchefen för lagärenden, konstituerade revisionssekreteraren Hellner föredrog:

Note ur protokollet öfver justitiedepartementsärenden, hållet inför Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten i statsrådet den 26 nästlidne mars, hvaraf inhämtades, att Kungl. Maj:t förordnat att Högsta domstolens utlåtande skulle, för det ändamål, § 87 regeringsformen omförmäler, genom note ur protokollet inhämtas öfver uppgjort förslag till lag angående förlängning af tiden, under hvilken förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förerade konungarikena Sverige och Norge, skall vara gällande; varande förslaget under litt. A bilagdt detta protokoll.

Högsta domstolen lämnade förslaget utan anmärkning.

Ur protokollet
Carl Lundquist.

Gjenpart

*af den Kongelige Norske Regjerings underdanigste
Indstilling af 28 April 1904.*

Chefen for Landbrugsdepartementet, Statsraad Chr. P. Mathiesen har underdanigst foredraget følgende:

§ 30 i Lov angaaende Lapperne i de forenede Kongeriger Norge og Sverige af 2:den Juni 1883 er saalydende:

»Denne Lov træder i Kraft fra den Dag Kongen for begge Riger bestemmer, efter at modsvarende Regler er vedtagne for Sveriges vedkommende. Den forbliver gjældende i 15 — femten — Aar fra nævnte Dag. Er ikke inden Udløbet af denne Tid ny fælles Lov blevet antaget i begge Riger, skal 1:ste Tillæg eller Kodicil til Traktaten af 7/10 Oktober 1751, som, medens nærværende Lov er gjældende, ikke kommer till Anvendelse, atter træde i Kraft. Herved er dog intet afgjort med Hensyn til Spørgsmaalet om, hvorvidt noget af Rigerne har Ret til at fratræde denne Kodicil.»

Ved Kongelig Kundgjørelse af 6:te Juni 1883 blev det i Henhold til nævnte Lovsted bestemt, at Loven skulde træde i Kraft fra 1:ste Januar 1884.

I Henhold til disse Bestemmelser skulde saaledes Lappeloven af 1883 være traadt ud af Kraft ved Udgangen af 1898.

Loven blev imidlertid ved en norsk Lov af 11:te Juni 1898 og en svensk Lov af 9:de September samme Aar tillagt forlænget Gyldighed til Udgangen af 1901, og derefter yderligere ved en norsk Lov af 14:de Mai 1901 og en svensk Lov af 14:de Juni 1901 tillagt forlænget Gyldighed til Udgangen af 1904.

Foranledningen til disse Forlængelser var begge Gange, at den i 1897 nedsatte norske Lappekommission ikke havde kunnet tilendebringe sit Hverv inden vedkommende Loves Gyldighedsfrist.

Man tillader sig herom at henvise til Ot. Prp. N:o 15 for 1898, Indst. O. N:o 34 for samme Aar og de mundtlige Forhandlinger i Odelstinget, Side 131, samt Ot. Prp. N:o 27 for 1900—1901 og Indst. O. N. 34 for samme Aar og de mundtlige Forhandlinger i Odelstinget, Side 236.

Gjennem Statsraadsafdelningen i Stockholm har nærværende Departement modtaget en Udskrift af en i svensk Statsraad hos Hans Kongelige Höihed Kronprins-Regenten den 26:de Marts 1904 fört Protokol, hvori Chefen for det svenske Justitiedepartement henleder Opmerksomheden paa, at hvis ikke den svenske Forordning af 6:te Juni 1883 og den norske Lov af 2:den Juni 1883 inden Udgangen af Aaret 1904 gives forlænget Gyldighedsfrist vil 1:ste Tillæg eller Kodiciel til Traktaten af 7^{de} Oktober 1751, der ikke kommer til Anvendelse, saalænge de nævnte Lovbestemmelser er gjældende, atter træde i Kraft.

Det svenske Justitiedepartement anfører, at i Sverige ansees for Tiden ikke andre Bestemmelser end de nugældende ønskelige. Det nævnes, at en Kommission i Norge i flere Aar har været i Virksomhed og blandt andet har havt uunder Overveielse, hvorvidt det nuværende Forhold, at Lapper flytter fra det ene Land til det andet med sine Ren, overhovedet for Fremtiden bör opretholdes. Videre anføres, at der fra norsk Side ikke hidtil er fremkommet noget Forslag om Forandring i de gjældende Bestemmelser og at der er Grund til at antage, at et Forslag om Forlængelse af den omhandlede Lovs Gyldighedsfrist vil vinde Bifald fra norsk Side. Idet det sluttelig oplyses, at der i det svenske Justitiedepartement er udarbejdet Forslag til en ny Lov om Forlængelse af den nævnte Gyldighedsfrist, fremsættes der Forslag om, at den svenske Höiesterets Udtalelse maatte blive indhentet om denne Lov, samt at en Udskrift af Protokollen maatte blive oversendt den norske Regjering.

Dette Forslag vandt Hans Kongelige Höihed Kronprins-Regentens Bifald.

Som Bilæg til det svenske Justitiedepartements Foredrag medfølger et Udkast til Lov, hvorved den svenske Kongelige Forordning af 6:te Juni 1883 gjøres gjældende indtil Udgangen af 1907, paa Betingelse at de for Norge ved Lov af 2:den Juni 1883 givne tilsvarende Bestemmelser forbliver i Kraft i det samme Tidsrum.

Den her i Riget nedsatte Lappekommission har i Skrivelse til nærværende Departement af 26:de April 1904 anført følgende:

»Idet Kommissionen herved indberetter, at dens Indstilling vil foreligge færdigtrykt ved denne Uges Udløb og tilligemed dens Arkiv

blive tilstillet det ærede Departement i Löbet af næste Uge, tillader man sig samtidig at henlede Opmærksomheden paa, at Loven om Lapperne i de forenede Kongeriger Norge og Sverige af 2:den Juni 1883 i Henhold till Loven af 14:de Mai 1901 udlöber allerede ved Udgangen af indeværende Aar.

Efter Kommissionens Mening vil det imidlertid ikke være gjørligt for Regjeringen og Stortinget inden dette Tidspunkt at faa behandlet og truffet Afgjorelse angaaende Indstillingens forskjellige Forslag. Den indeholder nemlig foruden Udkast till Lov om Renbeitningen (i 64 Paragrafer), hvilket henstilles under enhver Eventualitet vedtaget, Forslag blandt andet:

om Bibehold indtil videre — under visse Betingelser — af den mellem de forenede Riger bestaaende gjensidige Renbeitning,

om formel Opsigelse af Lappekodicillen af 1751, og

om Indledning af Forhandlinger med Sverige angaaende Vedtagelse af Bestemmelser, tilsigtende at aabne Adgang til Fuldbyrkelse i Sverige af visse norske Domme og Forlig eller subsidiært angaaende Fornyelse for et bestemt Aaremaal af Fælleslappeloven af 1883 med nærmere paapegede Ændringer m. v.

Man tör derfor henstille til det ærede Departements Overveielse, hvorvidt ikke denne Lov bör söges fornyet — selvfølgelig uforandret — for et saa langt Tidsrum, som antages paakrævet for anførte Öiemed.

I Betragtning af Sagens Omfang og Vanskelighed skulde man være tilbøielig til at anse et Tidsrum af tre Aar for passende.»

Departementet antager med Kommissionen, at en Forlængelse af Loven af 1883 som foreslaaet paa 3 Aar vil være nödvendig, naar der efter Afgivelsen af Kommissionens endelige Forslag skal gifves Administrationen den fornödne Tid til eventuelle Forhandlinger, til Indhentelse af Erklæringer angaaende Kommissionens Forslag og til Udarbeidelse af en Kongelig Proposition i Emnet, hvilken inden Udlöbet af den angivne Tid forudsættes vedtaget af Stortinget. Departementet vil derfor anbefale, at der — under Forudsætning af, at en lignende Forlængelse finder Sted med Hensyn til den svenske Lov — udfærdiges en hertill sigtende Lovbestemmelse.

Ovennævnte Lov af 14:de Mai 1901 er saalydende:

Lov af 2:den Juni 1883 angaaende Lapperne i de forenede Kongeriger Norge og Sverige forbliver gjældende indtil Udgangen af Aaret 1904, saafremt de modsvarende Regler, som er vedtagne for Sveriges vedkommende ved Forordningen af 6:te Juuni 1883 tillægges

lignende forlænget Gyldighed. Er ikke inden Udløbet af denne Tid ny fælles Lov blevet antaget i begge Riger, skal 1:ste Tillæg eller Kodiciel til Traktaten af $\frac{7}{18}$ Oktober 1751, som, medens nærværende Lov er gjældende, ikke kommer til Anvendelse, atter træde i Kraft. Herved er dog intet afgjort med Hensyn till Spørgsmaalet om, hvorvidt noget af Rigerne har Ret til at fratræde denne Kodiciel.

Departementet antager, at den nye Lov — naar undtages Tidsangivelsen — bör gifves samme Ordlyd som den citerede Lov. Den vil da, naar undtages det sidste Passus, blive overensstemmende med det svenske Forslag. Det sidste Passus har ogsaa ved tidligere Anledninger ikke været medtaget i det svenske Forslag.

Man tillader sig saaledes at foreslaa, at der for Storthinget fremsættes naadigst Proposition overensstemmende hermed under Forudsætning af, at tilsvarende Proposition fremsættes for den svenske Rigsdag.

I Henhold til foranførte, der af Statsraadets övrige Medlemmer i det Væsentlige tiltrædes,

indstilles underdanigst:

at Gjenpart af nærværende Foredrag angaaende yderligere forlænget Gyldighed til Udgangen af 1907 af Loven angaaende Lapperne i de forenede Riger af 2:den Juni 1883 naadigst befales tilstillet det Kongelige svenske Justitiedepartement.

In fidem
Louis Rieker.

Utdrag af protokollet öfver ett justitiedepartementsärende, hållet inför Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten i sammansatt svenskt och norskt statsråd å Stockholms slott lördagen den 30 april 1904

i närvaro af:

Hans excellens herr statsministern BOSTRÖM,
Hans excellens herr ministern för utrikes ärendena LAGERHEIM,
Hans excellens norske herr statsministern IBSEN,
Svenska statsråden: ODELBERG,
 HUSBERG,
 PALANDER,
 RAMSTEDT,
 BERGER,
 MEYER,
 VON FRIESEN,
 VIRGIN,
Norska statsrådet: VOGT,
Justitieråden: LILIENBERG,
 THOLLANDER.

Chefen för svenska justitiedepartementet, statsrådet Berger anmälde i underdånighet:

dels norska regeringens underdåniga indstilling af den 28 innevarande april, bifallen genom kungl. resolution denna dag, hvarigenom till svenska justitiedepartementet öfverlämnats förslag, att giltigheten af lov af 2:den juni 1883 angående lapperne i de forenede kongeriger Norge og Sverige måtte ytterligare förlängas till utgången af 1907;

dels ock högsta domstolens utlåtande öfver det jämlikt Kungl. Maj:ts beslut den 26 sistlidne mars till högsta domstolen remitterade förslag till lag angående förlängning af tiden, under hvilken förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, skall vara gällande; varande berörda förslag af högsta domstolen lämnadt utan anmärkning.

Efter att hafva redogjort för innehållet af norska regeringens indstilling anförde departementschefen:

»Enligt norska regeringens indstilling skulle det norska förslaget med undantag af tidsbestämmelsen erhålla samma lydelse som den norska lagen af den 14 maj 1901 om forlænget gyldighed af lov af 2:den juni 1883 angaaende lapperne i de forenede kongeriger Norge og Sverige och följaktligen skilja sig från det svenska förslaget allenast på samma sätt som nyssnämnda norska lag af 1901 afviker från den svenska lagen af den 14 juni samma år angående förlängning af tiden, under hvilken förordningen den 6 juni 1883 skall vara gällande, eller därtutinnan att i det norska förslaget tillägges punkten 'Herved er dog intet afgjort med hensyn til spørgsmaalet om, hvorvidt noget af rigerne har ret til at fratræde denne kodicil.'

Då häremot icke synes vara något att erinra, skulle förslaget dels med svensk dels med norsk text erhålla den lydelse, bilagorna litt. A och B. vid detta protokoll utvisa.

Jag hemställer i underdånighet, att Kungl. Maj:t täcktes besluta att föreslå Sveriges Riksdag och Norges Storting att antaga dessa lagförslag, samt att nådiga propositioner härom måtte i hvarterda rikets särskilda statsråd utfärdas.»

Statsrådets öfrige svenske ledamöter äfvensom de närvarande medlemmarne af den norska statsrådsafdelningen instämde i chefens för justitiedepartementet berörda hemställan;

och behagade Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten densamma i nåder bifalla.

Ur protokollet
Erik Ölander.

Bil. litt. A.

Förslag

till

Lag

angående förlängning af tiden, under hvilken förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, skall vara gällande.

Härigenom stadgas som följer:

Förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, förblifver gällande till slutet af år 1907, under villkor att jämväl de för Norge genom lov af den 2 juni 1883 gifna motsvarande bestämmelser intill samma tid komma att lända till efter rättelse. Har ej därförinnan ny gemensam lag blifvit i bägge rikena antagen, skall första bihanget eller kodicillen till gränsetraktaten af $\frac{7}{18}$ oktober 1751, som, medan förordningen den 6 juni 1883 är gällande, blifver utan verkan, åter träda i kraft.

Bil. litt. B.

Udkast

til

*Lov om forlænget Gyldighed af Lov af 2:den Juni 1883 angaaende
Lapperne i de forenede Kongeriger Norge og Sverige.*

Lov af 2:den Juni 1883 angaaende Lapperne i de forenede Kongeriger Norge og Sverige forbliver gjældende indtil Udgangen af Aaret 1907, saafremt de modsvarende Regler, som er vedtagne for Sveriges Vedkommende ved Forordningen af 6 Juni 1883, tillægges lignende forlænget Gyldighed. Er ikke inden Udlöbet af denne Tid ny fælles Lov blevet antagen i begge Riger, skal 1:ste Tillæg eller Kodiciel til Traktaten af $\frac{7}{18}$ Oktober 1751, som, medens nærværende Lov er gjældende, ikke kommer til Anvendelse, atter træde i Kraft. Herved er dog intet afgjort med Hensyn til Spörgsmaalet om, hvorvidt noget af Rigerne har Ret til at fratræde denne Kodiciel. .

*Utdrag af protokollet öfver justitiedepartementsärenden, hållet inför
Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten i statsrådet
å Stockholms slott lördagen den 30 april 1904*

i närvaro af:

Hans excellens herr statsministern BOSTRÖM,
Hans excellens herr ministern för utrikes ärendena LAGERHEIM,
Statsråden: ODELBERG,
 HUSBERG,
 PALANDER,
 RAMSTEDT,
 BERGER,
 MEYER,
 VON FRIESEN,
 VIRGIN,
Justitieråden: LILIENBERG,
 THOLLANDER.

Till åtlydnad af Kungl. Maj:ts i sammansatt svenskt och norskt statsråd denna dag fattade beslut anmälde chefen för justitiedepartementet, statsrådet Berger förslag till Kungl. Maj:ts nådiga proposition till Riksdagen om antagande af lag angående förlängning af tiden, under hvilken förordningen den 6 juni 1883 rörande de lappar, som med renar flytta emellan de förenade konungarikena Sverige och Norge, skall vara gällande.

Kungl. Maj:ts Nåd. Proposition N:o 119.

I enlighet med statsrådets tillstyrkan täcktes Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten gilla berörda förslag samt förordna, att i öfverensstämmelse därmed skulle till Riksdagen aflåtas nådig proposition, af den lydelse bilagan litt. A vid detta protokoll utvisar.

Ur protokollet
Erik Ölander.